FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE No. 1. TABLEAU No. 1.

POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC.
POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 188 Enu 38

CINQUIÈME DU CAN

Province: De Québec — District No. 188 Québec Est — S. District No. 39 — Enumeration District / District du recenseur No. 26 — in / dans Quartier St Valier — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 27

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Adélard Déchêne — Enumerator / Recenseur: 23 Juin

Line / Ligne	Numbered in the order of visitation / Numérotés dans l'ordre des visites: Dwelling House / Maison	Family, household or institution / Famille, ménage ou institution	Residence and personal description / Résidence et renseignements personnels: Name of each person in family, household or institution / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution	Place of habitation (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or substantial number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex / Sexe	Relationship to head of family or household / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage	Single, married, widowed, divorced or legally separated / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement	Month of birth / Mois de naissance	Year of birth / Année de naissance	Age at last birthday / Age au dernier anniversaire
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	240	261	Falbot Chéard	70 St Bernard	M	Chef	M	Janv	1864	47
2		263	Alma	70 —	F	Épouse	M	Avril	1865	46
3			Édouard	70 —	M	fils	C	Déc	1901	10
4			Marie Jeanne	70 —	F	fille	C	Avril	1905	6
5	241	262	Bertrand Alfred	18 St Bernard	M	Chef	M	Juin	1871	40
6			Athanase	18 —	F	Épouse	M	Sept	1861	50
7			Jean Baptiste	18 —	M	fils	C	Avril	1890	21
8	242	266	Bilodeau Eudore	72 St Bernard	M	Chef	M	Déc	1852	59
9			Marie Louise	72 —	F	Épouse	M	Janv	1851	60
10	243	267	Lebrique Émile	2 St Bernard	M	Chef	M	Août	1862	49
11			Caroline	82 —	F	Épouse	M	Juillet	1862	49
12			Napoléon	82 —	M	fils	C	Oct	1891	20
13			Alice	82 —	F	fille	C	Sept	1893	18
14	244	268	Éthier Joseph	58 St Bernard	M	Chef	M	Sept	1865	36
15			Marthe	58 —	F	Épouse	M	Juin	1866	45
16			Adélard	58 —	M	fils	C	Mai	1887	24
17			Napoléon	58 —	M	fils	C	Juillet	1894	17
18	245	269	Martel Gabriel	22 St Bernard	M	Chef	M	Sept	1853	58
19			Rosanna	22 —	F	Épouse	M	Oct	1862	49
20			William	22 —	M	fils	C	Août	1892	19
21			Marie Ange	22 —	F	fille	C	Nov	1893	18
22			Marie	22 —	F	fille	C	Nov	1895	16
23	246	270	Lepine Jean	98 St Bernard	M	Chef	M	Juin	1863	48
24			Emilie	98 —	F	Épouse	M	Juillet	1864	47
25			Jean Jr	98 —	M	fils	C	Mars	1891	20
26	247	271	Gamache Joseph	100 St Bernard	M	Chef	M	Mai	1872	39
27			Délima	100 —	F	Épouse	M	Janv	1869	42
28			Yvonne	100 —	F	fille	C	Avril	1898	13
29			Henrie	100 —	M	fils	C	Juin	1900	11
30			Louis	100 —	M	fils	C	Fév	1906	5
31			Marianne	100 —	F	fille	C	Juillet	1908	3
32			Alice	100 —	F	fille	C	Mai	1909	2
33			Joseph	100 —	M	fils	C	Mars	1887	24
34			Nathanna	100 —	F	fille	C	Fév	1892	17
35	248	272	Lamoureux Alexis	106 —	M	Chef	M	Mars	1851	60
36			Lucie	106 —	F	Épouse	M	Oct	1855	56
37			Joseph	106 —	M	fils	C	Nov	1876	15
38			Marie	106 —	F	fille	C	Avril	1877	14
39			Lucie	106 —	F	fille	C	Mai	1879	12
40		273	Rochette Cléophe	106 St Bernard	M	Chef	M	Mai	1848	63
41			Délima	106 —	F	Épouse	M	Juin	1853	58
42			Mathilda	106 —	F	fille	C	Oct	1879	32
43			Josaphine	106 —	F	fille	C	Juillet	1887	24
44	249	274	Bédard Marie	120 St Bernard	F	Chef	M	Juillet	1866	37
45			Alice	120 —	F	fille	C	Août	1887	24
46			Josaphine	120 —	F	fille	C	Mars	1891	20
47			Marianne	120 —	F	fille	C	Sept	1895	16
48			Noël Joseph	120 —	M	logeur	C	Août	1883	28
49	250	275	Rochette Joseph	108 St Bernard	M	Chef	M	Janv	1876	35
50		276	Emma	108 —	F	Épouse	M	Janv	1886	25

Line / Ligne	Citizenship, nationality and religion / Citoyenneté, nationalité et religion: Country or place of birth (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada	Year of naturalization, if formerly an alien / Pour les étrangers, année de naturalisation	Racial or tribal origin / Origine selon la race ou la tribu	Nationality / Nationalité	Religion / Religion	Profession, occupation, trade or means of living / Profession, emploi, métier ou moyen d'existence: Chief occupation or trade / Emploi principal ou métier	Employment other than at chief occupation or trade, if any / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a	Employer / Patron	Employee / Employé	Working on own account / Travaillant à son compte (vous-même)
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
1	Que			Française	Canadienne	Cath R	boucher	6-6-99		oui	
2	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
3	Que			Française	Canadienne	Cath R	écolier	néant			
4	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
5	Que			Française	Canadienne	Cath R	journalier	6-4-99		oui	
6	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
7	Que			Française	Canadienne	Cath R	ouvrier	7-6-85		oui	
8	Que			Française	Canadienne	Cath R	Peintre	6-6-09	oui	oui	
9	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
10	Que			Française	Canadienne	Cath R	Tanneur	10-4-98	oui		
11	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
12	Que			Française	Canadienne	Cath R	tonneur	10-9-15	oui		
13	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
14	Que			Française	Canadienne	Cath R	Journalier	3-9-65	oui		
15	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
16	Que			Française	Canadienne	Cath R	journalier	2-9-66	oui		
17	Que			Française	Canadienne	Cath R	Charretier	11-9-66	oui		
18	Que			Française	Canadienne	Cath R	Quêteur	10-6-21	oui	oui	
19	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
20	Que			Française	Canadienne	Cath R	Bûcheron	10-6-81	oui		
21	Que			Française	Canadienne	Cath R	Modiste	7-6-86	oui		
22	Que			Française	Canadienne	Cath R	écolière	néant			
23	Que			Française	Canadienne	Cath R	charretier	11-6-66	oui	oui	
24	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
25	Que			Française	Canadienne	Cath R	journalier	11-9-67	oui		
26	Que			Française	Canadienne	Cath R	journalier	2-9-65	oui		
27	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
28	Que			Française	Canadienne	Cath R	écolière	néant			
29	Que			Française	Canadienne	Cath R	écolier	néant			
30	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
31	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
32	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
33	Que			Française	Canadienne	Cath R	glacieur	6-6-99	oui		
34	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
35	Que			Française	Canadienne	Cath R	journalier	7-9-62	oui		
36	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
37	Que			Française	Canadienne	Cath R	écolier	néant			
38	Que			Française	Canadienne	Cath R	écolière	néant			
39	Que			Française	Canadienne	Cath R	écolière	néant			
40	Que			Française	Canadienne	Cath R	Cordonnier	7-6-72	oui		
41	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
42	Que			Française	Canadienne	Cath R	Laveuse	2-9-72	oui		
43	Que			Française	Canadienne	Cath R	Laveuse	2-9-80	oui		
44	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
45	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			
46	Que			Française	Canadienne	Cath R	Commis	10-6-80	oui		
47	Que			Française	Canadienne	Cath R	écolière	néant			
48	Que			Française	Canadienne	Cath R	Manufacturier	10-6-63	oui		
49	Que			Française	Canadienne	Cath R	charretier	11-9-66	oui	oui	
50	Que			Française	Canadienne	Cath R	aucun	néant			

Line / Ligne	Wage-earners. Employees / Salariés. Employés: State where person is employed on farm, in factory, office, etc. / Mentionner où la personne est employée (ferme, usine, bureau, etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation / Nombre de semaines à l'emploi principal en 1910	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation / Nombre de semaines à d'autres emplois, en 1910	Hours of working time per week at chief occupation / Heures de travail par semaine à l'emploi principal	Hours of working time per week at other occupations, if any / Heures de travail par semaine à d'autres emplois	Total earnings in 1910 from chief occupation / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal	Total earnings in 1910 from other occupations or trade, if any / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires	Rate of earnings per hour when employed by the hour / Taux du gain par heure lorsque employés à l'heure	Insurance held at date. Assurance en vigueur à date: Upon life / Sur la vie	Against accidents or sickness / Sur les accidents ou la maladie	Cost of insurance in arrears / Coût de l'assurance dans l'arrière du recouvrement
	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
1	Cuire	52		60		$624					
2											
3											
4											
5	Boutique	32		60		$416					
6											
7	de bastouche	52		60		$364					
8											
9											
10	de légume	32		60		$600					
11											
12	de livre	52		60		$360					
13											
14	Rue	32		60		$320					
15											
16	Rue	32		60		$350					
17		52		60		$320					
18											
19											
20		52		60		$218					
21	de Chapeau	52		60		$156					
22											
23											
24											
25	Havre	32		60		$520					
26	Rue	32		60		$380					
27											
28											
29											
30											
31											
32											
33	de cuir	52		60		$624					
34											
35	M Chauvin	32		60		$350					
36											
37											
38											
39											
40	M Chauvin	32		60		$416					
41											
42	Ouandrie	52		60		$260					
43	Ouandrie	52		60		$260					
44											
45											
46	Confiserie	52		60		$364					
47											
48											
49											
50											

Line / Ligne	Education and language of each person five years of age and over. Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus: Months at school in 1910 / Nombre de mois à l'école en 1910	Can read / Sait lire	Can write / Sait écrire	Language commonly spoken / Langue communément parlée	Cost of education in arrears of person over 15 years of age at end of school attendance / Coût de l'éducation en arrière de plus de 15 ans, au moment de la cessation de l'école	Infirmities (specify age when infirmity began) / Infirmités (spécifier l'âge auquel l'infirmité a commencé): Blind / Aveugle	Deaf and dumb / Sourd-muet
	33	34	35	36	37	38	39
1		oui	oui	F			
2		oui	oui	F			
3	10	oui	oui	F			
4		~~non~~	~~non~~	F			
5		oui	oui	F			
6		oui	oui	F			
7		oui	oui	F			
8		oui	oui	F			
9		oui	oui	F			
10		oui	oui	F A			
11		oui	oui	F			
12		oui	oui	F A			
13		oui	oui	F			
14		oui	oui	F			
15		oui	oui	F			
16		oui	oui	F			
17		oui	oui	F			
18		oui	oui	F			
19		oui	oui	F			
20		oui	oui	F A			
21		oui	oui	F			
22	10	oui	oui	F			
23		oui	oui	F			
24		oui	oui	F			
25		oui	oui	F			
26		oui	oui	F			
27		oui	oui	F			
28	10	oui	oui	F			
29	10	oui	oui	F			
30		~~non~~	~~non~~	F			
31		~~non~~	~~non~~	F			
32		~~non~~	~~non~~	~~F~~			
33		oui	oui	F			
34		oui	oui	F			
35		oui	oui	F			
36		oui	oui	F			
37	10	oui	oui	F			
38	10	oui	oui	F			
39	10	oui	oui	F			
40		oui	oui	F			
41		oui	oui	F			
42		oui	oui	F			
43		oui	oui	F			
44		oui	oui	F			
45		oui	oui	F			
46		oui	oui	F A			
47	10	oui	oui	F			
48		oui	oui	F			
49		oui	oui	F			
50		oui	oui	F			